Need...more...staff...

ESTHETIQUE NEEDS YOU TO HELP SAVE THIS CUTE LITTLE FELLA! DO YOU THINK YOU HAVE WHAT IT TAKES?

JOIN US AT
HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

IMAGE FROM ME AND MY AINIA BY RYAN

Yomogi Mochi Yaketa?

ARAI Kiyoko

Volume 01 Chapter 03

Scanner: Cindy

Translator: Jay L

Proofreader: megmerrai

Editor: Henn

QCer: Katana1765

Special thanks to kanciakacian & Ranyn

Brought to you by http://www.esthetique-realm.net

OY OY WHAT DO YOU MEAN YOU WEREN'T FEELING GOOD? YOU'RE ALWAYS SAYING THAT.
THIS IS WHAT YOU USUALLY SCORE.
I KINDA WASN'T FEELING SO GOOD.
AHAHA I WONDER HOW THAT HAPPENED...
IN ANY CASE, BOTH OF YOU WILL STAY AFTER SCHOOL.
YOU MAY LEAVE ONCE YOU SCORE A MINIMUM OF 70 POINTS.
SHOULDN'T ONLY THOSE WITH THE LOWEST SCORE RECEIVE THAT KIND OF PUNISHMENT?
EHHH!?!? NO WAY...!!
I'VE GOT DATES AFTER SCHOOL TODAY, YOU KNOW...
THAT'S RIGHT! ONLY THE LOWEST-SCORING STUDENTS SHOULD HAVE TO STAY...!
RUNE. NATSUME...?
YOU ARE THE LOWEST-SCORING STUDENT, HARUNO
EH?! NO D WAY--
WAHAHAHA! I GOT 10 MORE POINTS THAN YOU DID!
SO WHAT IF IT'S 10 POINTS...?! LET'S SEE YOU GET 1,000,000 YEN AND THEN YOU CAN BRAG!
"BY THE WAY, YOUR SPEAKING SKILLS ARE PRETTY POOR."
1,000,000 YEN?
YOU SURE YOU DON'T MEAN 100 POINTS?

*REFERRING TO THE LEVEL OF JAPANESE THEY'RE USING THEY'RE USING A VERY INFORMAL ALMOST RUDE FORM OF JAPANESE.

GOODNESS... IS GASOLINE 154 YEN NOW, KAYAMA SENSEI?
PRETTY EXPENSIVE ISN'T IT...
It's tough on a teacher's measly salary
EH?
*ABOUT $50 USD
I WANT TO FILL UP 30 L AND GO HOME, BUT HOW MUCH WILL I GET WITH ONLY 5,000 YEN* I WONDER...
That's all I've got on hand today
4,620 YEN.*
*ABOUT 46 USD
IN OTHER WORDS, 5,000 YEN IS ENOUGH.
WOW, LEAVE IT TO THE PENNY-PINCHER TO MAKE QUICK CALCULATIONS ON MONEY MATTERS.
It's not a compliment
COME NOW, COME NOW, KEEP UP WITH THE COMPLIMENTS ♡
Bring on the money counting! I'll answer all your questions
AH- IT'S NATSUME! WANNA EAT LUNCH TOGETHER?
Ah
OOOH— I'M COMING, I'M COMING ♡
I'VE GOTTA EAT TOO..
OY.. DON'T FORGET... AFTER SCHOOL!
I'm almost outta time...
RUNNING RUNNING
JEEZ... THE SPEED OF HER MONEY-COUNTING SKILL
IF ONLY SHE'D APPLY THAT TO HER STUDIES.

BANG
WHOA!
OWWWW
SO-
I'M SO SORRY!
I wasn't paying attention to what was in front of me...
THUD
MORE IMPORTANTLY, I'VE GOTTA GET THIS DELIVERED DURING THE LUNCH BREAK.
I'M REALLY SORRY BUT, DO YOU THINK YOU COULD TAKE CARE OF IT FOR ME?
AH, IT'S OKAY SINCE IT'S JUST THE NURSE'S OFFICE, I CAN GO BY MYSELF.
B-BUT...
EH-! ARE YOU SERIOUS-?!
AH, CRAP...
I THINK I SPRAINED MY WRIST...
Wha-what to do-?!
NURSE'S OFFICE! I BETTER TAKE YOU TO THE NURSE'S OFFICE!
WHAT TO DO? WHAT TO DO?

I GOTTA TAKE IT TO THE BASEBALL CLUB ROOM.
Heh
SLOW MOVEMENT
Heh
YOU BETTER PUT SOME EFFORT INTO IT...
HARUNO YOMOGI-CHAN
硬式野球部
Baseball Club
IT LOOKS LIKE THIS IS THE PLACE

WOULD YOU MIND LOCKING THE CONTENTS OF THE BOX IN THE CABINET?
Sorry about this!
EXCUSE M...
creaaak
OPENS
There's no helping it.
Let's get this over with.
EH?
!?

GYAAAHH!!
Naked-!!
SOR-SOR-SORRY!
I DIDN'T... I DIDN'T EXPECT WAKKY TO BE CHANGING...
NO, DON'T WORRY ABOLIT IT
Ba-dump
Ba-dump Ba-dump
Ba-dump
I've pretty much finished anyway
MORE IMPORTANTLY, WHAT DID YOU COME HERE FOR ANYWAY?
GIRLS AREN'T ALLOWED IN THE BASEBALL CLUB ROOM, YOU KNOW.
IS... IS THAT SO?
BUT SOMEONE ASKED ME TO BRING THIS OVER HERE.
NO GIRLS ALLOWED!
WHAT IS THAT?
I DUNNO. I WAS JUST TOLD TO BRING IT HERE
BY THE SUPERVISOR?
NO. IT WAS A STUDENT. HE WAS WEARING RED INDOOR SHOES. SO MAYBE HE WAS A 2ND-YEAR.
WHO?
HMM... SOMEONE WITH FRECKLES.
But I don't know his name...

CONGRATULATIONS!
THAT'S AMAZING! YOU MUST BE THE ONLY 1ST-YEAR WHO'S MADE IT.
I'M SO HAPPY FOR YOU! ♡
HM...
YOU'RE EVEN PRACTICING DURING LUNCH BREAK?
I WAS CALLED OVER BY THE CAPTAIN
And I just happened to be changing I was sweaty from 4th-hour gym class
HEEH- THE CAPTAIN HUH?
OUR GOAL- BEST 8 AT KOSHIEN*
*"KOSHIEN: LOCATION OF KOSHIEN STADIUM WHERE THE JAPANESE NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL CHAMPIONSHIP AND INVITATIONAL TOURNAMENT ARE HELD
AH! THAT'S RIGHT!
I HEARD YOU'RE GOING TO BE A PART OF THE BATTING ORDER FOR THE NEXT TOURNAMENT.
PAT

BUT YOU'RE ANOTHER STEP CLOSER TO ACHIEVING YOUR DREAM.
I'M GONNA CHEER FOR YOU AS LOUDLY AS I CAN WHEN YOU GET TO THE TOURNAMENT AT KOSHIEN!
JUST BECAUSE THEY DECIDED I COULD BE A PART OF THE BATTING ORDER,
DOESN'T MEAN I'M GUARANTEED A CHANCE TO PLAY.
IF WAKKY'S GOING TO BE THERE, I'M DEFINITELY GOING TOO-!
I-I'M GONNA GO!
LIAR. YOU'RE DEFINITELY NOT GONNA COME
YOU'LL MAKE A FUSS ABOUT TRANSPORTATION COSTS.
THERE'S A NOISE COMING FROM HERE
Is something in there?
Dumbo
I ALREADY TOLD YOU, I DON'T KNOW WHAT'S IN IT.
SERI-OUSLY ?
TEAR TEAR TEAR
IF SOMEONE FINDS OUT THAT A GIRL CAME IN HERE, THERE'LL BE HELL TO PAY.
YEAH, YEAH. FOR NOW, JUST GET OUTTA HERE.
Come now Come now
BUMP

CROAK
GYAAAHHH!!
GULP

Bang!
OY! WHAT'S GOING ON—
RUNNING RUNNING
WHA... WHAT WAS THAT?
THAT SCREAM JUST NOW?
CAPTAIN, JUST NOW, THAT WAS A GIRL'S VOICE COMING FROM THE CLUB ROOM.
It might be better to hurry
AAAHH.
WHAT HAPPENED?
RIBBIT

OWWWW...
RISSIT
RISSIT
RISSIT
RISSIT
RISSIT
RISSIT

Exposed chest
Hand attached to the shoulder
Surprise
BLUSH
KYAAAHH!!!
SLAM
PUSH AWAY
ARE YOU MAKING OUT WITH A GIRL IN THE CLUB ROOM?!
WHA... WHAT'RE YOU DOING, CHIWAKI?
ACK!
This is bad!

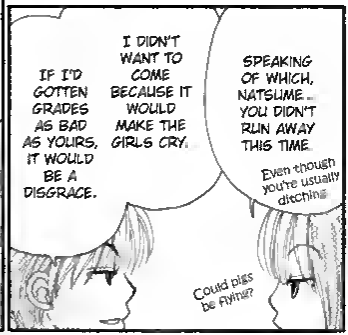
I- I- I...
I'M REALLY SORRY ABOUT THIS CAPTAIN, BUT THIS IS...
I'LL HAVE YOUR EXPLANATION LATER.
MORE IMPORTANTLY, YOU...
Y-YESSIR!
GIRLS AREN'T ALLOWED IN HERE. WOULD YOU PLEASE LEAVE?
STUTTER
Y-YESSIR! RIGHT AWAY SIR! I'M REALLY SORRY!
Slam
Not good! Not good!
Runaway
GOOD WORK, HARUNO-SAN.
micker micker
...CHIWAKI
...?

YOU CAN START ACTING FRIVOLOUS NOW?
WHAT IN THE WORLD WERE YOU DOING?
OUR GOAL: BEST 8 AT KOSHIEN
YOU LEFT IN THE MIDDLE OF PRACTICE YESTERDAY.
AND TODAY, YOU BRING A GIRL INTO THE CLUB ROOM.
SO YOU THINK THAT BECAUSE YOU'VE BEEN ACCEPTED INTO THE BATTING ORDER...

DO YOUR BEST, DUMMY #3—
SEE YA~
Bye Bye
caw caw

HOW NI~CE, I'D LIKE TO GO TO A GOKON TOO~
BUT KANAYA ALSO GOT A NEAR FAILING MARK~!!
NOW THEN~ I'M THINKIN' OF GOING TO A GOKON.
Ladida ♡
Why am I stuck with Yomogi and the like after school?
23/100
creak creak

WHAAT?!
YOU SEE, IF I WERE TO BECOME AS STUPID AS YOMOGI, THE WORLD WOULD COME TO AN END.
I'd be too ashamed to come to school, ya know...


IF I'D GOTTEN GRADES AS BAD AS YOURS, IT WOULD BE A DISGRACE.
I DIDN'T WANT TO COME BECAUSE IT WOULD MAKE THE GIRLS CRY.
SPEAKING OF WHICH, NATSUME... YOU DIDN'T RUN AWAY THIS TIME.
Even though you're usually ditching!
Could pigs be FLYIN'?

WHAT IS IT, HARUNO? A QUESTION ALREADY?
YES I DON'T UNDERSTAND QUESTIONS 1 THROUGH 10
RATTLE
IF YOU REALLY DON'T UNDERSTAND THE CURRENT PROBLEM, YOU CAN ASK QUESTIONS
EXCUSE ME, SENSEI.
AREN'T YOU THE ONE WHO WANTS TO QUIT? WHAT'S THE MATTER, 18-POINTS-ONLY DISGRACE OF OUR SCHOOL?
So annoying
WELL THEN! JUST QUIT WHY DONCHA! SEND IN YOUR SCHOOL WITHDRAWAL NOTICE FOR YOUR 28-POINT SCORE AND LEAVE RIGHT NOW!
Oy Oy
IF YOU'RE GOING TO FIGHT, DO IT LATER.
CLATTER SNAP CLATTER SNAP
¥ ¥
IF YOU GET IT RIGHT, YOU'LL BE AWARDED THE ANSWER AMOUNT IN YEN
NOW THEN, WHAT ABOUT WHEN YOU LOOK AT IT LIKE THIS?
?!
DON'T YOU MEAN YOU DON'T UNDERSTAND ANY OF IT? EVEN IF IT'S JUST A LITTLE BIT, TRY TO THINK ABOUT IT FIRST!
BUT I REALLY DON'T UNDERSTAND~
And you said to ask questions!
SQUARE ROOTS DON'T EVEN APPLY TO MONEY~
ALRIGHT THEN, WHY DON'T WE TRY REARRANGING THE PROBLEM WITH YOUR LOVE FOR MONEY

AH! COMING.
EXCUSE ME, KAYAMA-SENSEI..
Do you have a moment?
If you wouldn't mind?
IS IT REALLY OKAY FOR A TEACHER TO TEACH THAT WAY?
Here ya go, the 10 yen I promised
LOOKS LIKE YOU REALLY CAN DO IT IF YOU TRY.
CORRECT!!
X=10
YAY!
JEEZ- YOU'VE GOT NO FAITH
IF YOU ESCAPE, I'LL HAVE YOU AFTER SCHOOL AN HOUR EVERY DAY FOR A WEEK.
Especially Natsume
DON'T YOU TWO DITCH NOW
slam
LET'S SEE.. (30 YEN X 10 YEN)-X=
YOMOGI...
HANG ON, JUST ONE MORE PROBLEM.
If I talk now, I'll mess up!

Lunch break?
Something happened between me and Wakky?
DID SOMETHING HAPPEN
BETWEEN YOU AND WAKKY DURING LUNCH BREAK?
Something...
with Wakky...
Lunch break...

N- N- N- NOTHING!
NOTHING HAPPENED!
LIAR. IT'S OBVIOUS YOU'RE FREAKIN' OUT.
U W A A A - H !!
Happened -!!
BANG!
SURPRISE
CLATTER
Wakky was...
EH?
WELL, WAKKY WAS ACTING KINDA STRANGE...
JUST AFTER LUNCH BREAK
HOW... HOW DID YOU HEAR ABOUT SOMETHING LIKE THAT, NATSUME-KUN?
BATTLE

THAT'S GOT NOTHIN' TO DO WITH IT
WE WERE JUST TALKING ABOUT CLUB STUFF
Wakky. ?
But when he got back from lunch,
He was acting like his usual.
acting strange...?!
NAH, EVERY-THING'S FINE
WAS EVERY-THING OK? HE DIDN'T GET ANGRY WITH YOU DID HE?
BUT, I WAS IN THE CLUB ROOM...

Was that true?

AWW JEEZ... WHAT A SHOCK
BASEBALL WITHOUT CHIWAKI-KUN IS SOOO BORING~
YOU'RE RIGHT
WAKKY'S NOT THERE
Wonder why...
WHATEVER THE CASE, TO COMPLETELY MISS ATTENDANCE FOR A WEEK IS JUST...
Yeah, seriously
WHA-!
HEY HEY!
shove
WHAT YOU JUST SAID- IS IT TRUE?
AH! NATSUME! ♡
YEAH, LOOKS LIKE IT'S TRUE-
IT SEEMS LIKE HE BROUGHT A GIRL INTO THE CLUB ROOM DURING LUNCH BREAK TODAY.
THEY EVEN PROHIBIT DATING IN THE BASEBALL CLUB
EVEN THOUGH GIRLS AREN'T SUPPOSED TO BE THERE-
EH? SERIOUSLY?
No way!

THE RULES SEEM PRETTY STRICT WHEN IT COMES TO GIRLS
HE MUST HAVE DITCHED SUNDAY PRACTICE TO SAVE SOME GIRL TOO
IT SEEMS BECAUSE OF THESE TWO INCIDENTS WAKKY'S BEEN BARRED FROM PRACTICE
AND ALSO, HE MIGHT...
LOSE HIS PLACE...
IN THE BATTING ORDER DURING THE NEXT TOURNAMENT
No way-!

Apparently Chimaki can hide her precious items (money) in another dimension

...at such a crucial time...!!
It's my fault-!!
RATTLE
Runs
HANG ON A SEC
EH! WHAT?! WHAT'S GOING ON?!
Runs
I'm coming too
Wait Natsume
clatter
YOMOGI?!
Running
Baseball Club
Fight-O!
Fight-O!
Louder!

Bang
EXCUSE ME!!*
SURPRISE
?!
*SHE'S USING A VERY OLD EXPRESSION THAT'S USUALLY USED WHEN PEOPLE ENTER A DOJO
CLATTER
YOU WERE THE ONE WITH CHIWAKI EARLIER. .
ARE YOU THE SUPERVISOR?!
EH.... NO, I'M NOT THE SUPERVISOR.
I'M THE CAPTAIN..
THE SITUATION WITH WAKKY IS A MISUNDER-STANDING!
IT WAS ALL MY FAULT!

SUPERVISOR!
I GET IT. I HAVE FAITH IN CHIWAKI.
Please,
I'M NOT THE SUPERVISOR.
DURING THE LUNCH BREAK, I TRIPPED ON THIS TABLE.
AND WHEN I WAS ABOUT TO FALL, WAKKY CAUGHT ME!
SO WHAT HAPPENED DURING THE LUNCH BREAK WASN'T A GIRL-GUY THING...
HOWEVER, THERE IS STILL THE FACT THAT YOU WERE IN THIS ROOM.
A ROOM WHERE GIRLS ARE PROHIBITED.
Okay, out out
PUSH
B... BUT...
That was...
I BET HE WENT CRYING TO HER ABOUT BEING SUSPENDED FROM CLUB ACTIVITIES.
ANGER
You were to help him? Hahaha
Here comes the frog duo
AH! IT'S CHIWAKI'S GIRL
SOMEONE ASKED YOU TO?
I WAS ASKED TO BRING SOME STUFF OVER DURING THE LUNCH BREAK.
A box with a frog in it.
You're right, it is!

OY OY, WHAT'RE YOU SAYING?
So this is where Yomogi is
Amazing, I actually found her
Jeez.
Like I said, I'm not the supervisor.
SUPERVISOR
ALARM
IT WAS THEM! THEY ARE THE ONES WHO ASKED ME TO BRING THE STUFF OVER
Wakky and Yomogi...
ARE YOU TRYING TO PUT THE BLAME ON US WHEN YOU WERE THE ONE EMBRACING CHIWAKI'S NAKEDNESS?
WHAT?! YOU'RE THE ONES PUTTING THE BLAME ON SOMEONE ELSE!
And don't use such dirty talk!
EH?

Naked-?!
What the hell?!
THEY TRICKED ME INTO GOING INTO THE CLUB ROOM,
WHICH GOT WAKKY SUSPENDED!
WHAT IS SHE TALKING ABOUT?
DRRR
I BET YOU CAN'T FACE THE FACT THAT A FIRST YEAR LIKE WAKKY GOT A PLACE IN THE BATTING ORDER.
Stu Yomogi That's going too far
THAT'S WHY YOU'RE HARASSING HIM!
Cowards!
IF IT'S SUCH A CHALLENGE, WHY DON'T YOU JUST TRY YOUR BEST TO COMPETE WITH MORE DIGNITY?
DON'T DO IT IN SUCH A DISGRACEFUL WAY
Uhm...
Pissed

I'M SORRY.
SHE'S GOT NOTHING TO DO WITH THIS.
PLEASE IGNORE EVERYTHING SHE JUST SAID.
HI

WHAT? BUT DOESN'T IT ANNOY YOU AT ALL?
DON'T TALK ABOUT CLUB ISSUES ANYMORE
IT'S FINE ALREADY, SO JUST GO.
DON'T DO SUCH UNNECESSARY THINGS
Idiot!
WA.
SMACK
BUT BUT IT WAS MY FAULT.
OW!
YOU GUYS REALLY KNOW HOW TO TALK, DONCHA!!
PISSED
GO HOME! GO HOME!
Shoo shoo
Yeah that's right!
THAT'S RIGHT! THAT'S RIGHT! DON'T TALK SO MUCH IN THIS WORLD OF MEN!
You're just a girl!
WHEN ALL YOU CAN DO IS SOMETHING SO DISGRACEF-!!
Grabs
MmMm!
NnMm!
Runs Quickly
I'M REALLY SORRY ABOUT ALL OF THIS, CAPTAIN.
SHE REALLY HAS NOTHING TO DO WITH THIS
NICE, NATSUME

WELL, IT SEEMS THERE WERE OTHER CIRCUMSTANCES GOING ON. HOWEVER
THERE IS AN IMMEDIATE CONCERN OVER THE DISADVANTAGEOUS SITUATION WITH THE BATTING ORDER.
FROM NOW UNTIL THE START OF THE SUMMER TOURNAMENTS, YOU MUST CONTINUE TO WORK HARD AND KEEP YOUR GUARD UP
THE PUNISHMENT THIS TIME HAS ALREADY BEEN DECIDED
YESSIR
BUT DANG, CHIWAKI'S GIRL IS REALLY SOMETHING.
SHE'S GOT A REALLY BAD TEMPER
I'd have to get stuck with a girl like that.
CHIWAKI'S DEFINITELY A MASOCHIST.
He must like that kinda stuff.
FROZEN
BY SUMMER, I'LL DEFINITELY...
GET MY PLACE BACK IN THE BATTING ORDER THROUGH MY OWN ABILITIES
THIS TIME...
NO MATTER WHAT KIND OF PUNISHMENT I GET...